

Konferencija

„Vertimas šiuolaikinėje visuomenėje: kintantis vertėjo vaidmuo, etika ir lūkesčiai“
(*Translation in a modern society: the changing profile of a translator, ethics, expectations*)

2019 m. spalio 4 d., Vilnius
Vaizdo ryšys Vilnius – Briuselis

Vieta: Vilniaus universitetas, Filologijos fakultetas,
Konferencijų centras (92 aud.), Universiteto g. 5, Vilnius

Konferencijos organizatoriai:

- Europos Komisijos Vertimo raštu generalinis direktoratas
- Vilniaus universiteto Filologijos fakulteto Literatūros, kultūros ir vertimo tyrimų institutas

9.30–10.00	Registracija
10.00–10.30	Sveikinimo žodis: <ul style="list-style-type: none">• Prof. dr. Valdas Jaskūnas, Vilniaus universiteto studijų prorektorius• Prof. dr. Inesa Šeškauskienė, Vilniaus universiteto Filologijos fakulteto dekanė• Rita Dedonienė, Europos Komisijos Vertimo raštu generalinio direktorato Lietuvių kalbos departamento 1 skyriaus vadovė
10.30–11.15	<i>Professionalism and ethics for translators and translation scholars</i> (<i>Profesionalumas ir etika: vertėjai ir vertimo srities tyrėjai</i>) Christina Schaeffner, Astono universitetas, JK
11.15–12.00	<i>The changing profile of specialised translation: humans versus machines</i> (<i>Kintantis specializuotojo vertimo pobūdis: žmogus vs. vertimo programos</i>) Lucja Biel, Varšuvos universitetas ir Europos vertimo studijų asociacija
12.00–12.15	<i>Klausimai pranešėjoms</i>
12.15–13.30	Pietūs
13.30–14.00	„Ieškote vertėjų? Ne, ieškome išmanių vertėjų!“ Renata Špukienė, UAB „Tilde“ direktorė
14.00–14.30	<i>Darbuotojo asmenybės atitikimas profesijai ir organizacijai</i> Mirolanda Trakumaitė, UAB „OVC Consulting“ konsultantė
14.30–14.45	<i>Klausimai pranešėjoms</i>
14.45–15.30	Kavos pertrauka
15.30–16.45	Darbas grupėse: <ol style="list-style-type: none">Vertimas Europos Komisijos Vertimo raštu generalinio direktorato Lietuvių kalbos departamente: kaip keičiasi profesija (Rita Dedonienė ir Sigita Stankevičienė (Europos Komisija)), 92 aud.Training translators of specialised texts (Lucja Biel), Donelaičio aud.MA research papers: what is new in Translation Studies (Christina Schaeffner), 314 aud.
16.50–17.30	Diskusijų pristatymas. Konferencijos uždarymas (Prof. Nijolė Maskaliūnienė ir Rita Dedonienė), 92 aud.
Pastaba	Rytinės sesijos pranešimai anglų kalba bus verčiami sinchroniškai į lietuvių kalbą.